
Les concepts au ras des mots : penser l'excès en français

Marie-Pascale Halary*¹

¹Université Lumière - Lyon 2 - UFR Lettres, Sciences du langage et Arts – Université Lumière - Lyon 2
– 18 quai Claude Bernard - 69007 Lyon, France

Résumé

Selon une perspective interdisciplinaire, il s'agit de montrer ce que l'étude linguistique peut apporter à l'examen de la pensée de Marguerite Porete. Par-delà les traductions et par-delà la réécriture en moyen français, l'enquête voudrait revenir aux mots d'ancien français qui désignent l'extase dans le *Mirouer* (*sourhancement, expandement, soi remetre, sourprendre*). Ce lexique peut être rapproché du vocabulaire propre à des textes peu connus : des traductions françaises de textes monastiques (Bernard de Clairvaux, Guillaume de Saint-Thierry, Richard de Saint-Victor) qui ont circulé dès la fin du XIIe siècle dans le nord de la zone d'oïl. Repérer ce lexique spécialisé chez Marguerite invite à revenir sur le concept d'extase dans le traité porétien et à interroger le rapport de cette autrice avec la pensée spirituelle : celle qui fut une femme, une béguine et qui fut condamnée pour hérésie apparaît alors comme une femme savante, dotée d'une culture monastique.

*Intervenant